

NAŠE ČESKÉ DĚDICTVÍ

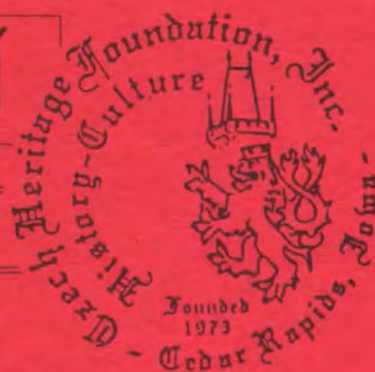
OUR

CZECH

HERITAGE

Vol. 11 - No. 4
Dec. 1986

Czech Heritage and Fine Arts Foundations
P. O. Box 761, Cedar Rapids, Iowa 52406



CALENDAR

1986

KALENDÁŘ

December

- 6 Sat. Sv. Mikuláš in Czech Village,
see pg. 3
- 7 Sun. Sv. Mikuláš Dance, Eagles Hall
see pg. 3

1987

January

- 19 Mon. Annual Meeting of Czech Heritage
and Fine Arts Fdns. p. 1

February

- 20, 21, 22 Fri., Sat., Sun. SPIFFS -
St. Petersburg, Fla. 12th Annual
Folk Fair

March

- 17 Tues. St. Patrick's Day Parade in
Downtown Cedar Rapids
- 19 Thur. St. Joseph's Day Parade in
Czech Village
- ? ? ? St. Joseph's Day Dance, benefit
Scholarship Fund
- ? ? ? Sokol Šibřinky

The ANNUAL MEETING of the Czech Heritage and Czech Fine Arts Foundations will be held the 3rd Monday, January 1987, at Hus Memorial Presbyterian Church at 2902 Schaffer Drive S.W. The meeting will start promptly at 7:00 p.m.

Reports of the year's activities will be followed by 2 very important items: Election of Officers & Board of Directors and voting on Amendments of the Bylaws. It will be an interesting evening. You all are invited to attend. Refreshments at conclusion of meeting.



VESELÉ VÁNOCE a
ŠTASTNÝ NOVÝ ROK!

VÍTÁME VÁS!
GREETINGS!

Today marks the end of another year for the Czech Heritage Fdn. This should be my last Greetings to you as there is an election of officers at our Annual Meeting in January '87.

In looking back over the past 6 years, I feel we have made great strides in promoting and preserving our Heritage which was made possible by your remarkable cooperation and the interest shown in our projects. May we continue our pace and have a wonderful heritage to contribute to our community and descendants.

Our sincere "Thanks" from Mae and myself and Best Wishes for a Happy Holiday Season to all of you.

Frank W. Novotny, President

SCHOOL VISITATIONS. In October, the Czech Heritage Fdn. members presented material that showed the culture and traditions of the Czechs to the pupils at Wright Elementary School. Information covering costumes, customs and art objects, toys, games were in the Miniature Museum and Educational Kits. The language unit offered a mini-course in Czech using charts, flash cards, word usage pictures and alphabet charts. The week-long program was well received. Many pupils wrote letters of thanks to the volunteer teachers. The Taylor School will be visited in mid-November.

O. M. D.

CZECH FOR BEGINNERS

A two hour, twelve week course taught by Olga Drahozal will begin on Monday Jan. 12th in Cedar Rapids. No prior knowledge is required. Nominal fee. For more information -- John Rocarek,

SBOR DAMSKÁ MATICE ŠKOLSKÁ of Cedar

Rapids announces 6 scholarship awards:

Four high school seniors are: Brenda Cummings, daughter of Mrs. Laura Cummings, from LaSalle to UNI, David L. Dostal, son of Mr. and Mrs. Vern Dostal, from LaSalle to Cornell, Jill Funcke, daughter of Mr. and Mrs. Jack Funcke, from Kennedy to UNI and William Nolte, Jr. from LaSalle to Mt. Mercy College. Two renewal scholarships are to Sara Ann Schultz at American Institute of Business at Des Moines, Donna Kaplan Bender at University of Iowa.

For 30 years the Sbor has awarded scholarships to 55 students but with renewals possible, 118 awards have amounted to \$21,000. The members of the Sbor (Society) number more than 55, of which 11 are in nursing homes and several still at home tho unable to attend meetings.

Marie Gonder Jadrnicek
President

The Czech Heritage Foundation sends Congratulations to this dedicated group for providing these needed scholarships all of these years!

WINTER - There can be no mistake

There can be no mistake about these days -
Each wind whose icy fingers claw the trees
And every pond whose surface waters freeze
Impresses me with Nature's careful ways.
Until the distant spring no bud must break,
No brown root freeze beneath the bedded snow;
Until the changing season wills it so,
No sleepy frog a croaking murmur make.

There can be no mistake - and so I lie,
My hopes inert, with snow against my heart,
I know someday the flood of life shall start,
That there will be a spring for every sigh;
And with the thawing days, that I shall go
To pick hepaticas from melting snow.

Margaret Peck Svec, Seattle, WA.

XX SOKOL SLET and National
Gymnastic Championship Events, June 24-27, 1987 in
Washington, D. C. will be the
125th Anniversary of the founding of Sokols in Praha, 1862,

by Dr. Miloslav Tyrš. More information in coming issues.



ANSWERS TO YOUR REQUESTS! Many of you have purchased Czech books in music, sheet music and other items from Vitak-Elsnic of Downers Grove, Ill. Earlier this year, they sold all of Vitak-Elsnic publication copyrights and so such items may be purchased from BROWN DISTRIBUTING CO., 2208 South Broadway, New Ulm, Minn., 56073. Available are large selections of old-time music, band arrangements. Some folios that might interest you are: Polish, Bohemian, Lithuanian, and collections of International Dance music. We received more than 30 pages of listings of items so be specific as to what you want from them as to music for kind of instrument and prices, etc.

mms

*** \$3 *** ** \$3 *** ** \$3 *** **
* DUES TIME IS HERE Check *
* your membership card. If you have not *
* paid for 1987, why not send in your *
* check to C.H. Fdn., P.O. Box 761, Cedar *
* Rapids, IA. 52406. *
* New members since Sept, 1986 are *
* paid up for 1987. Any additional \$'s *
* for Scholarship or Memorial Funds or *
* for the General Fund are most welcome! *

SPORTS: The Czech-born tennis players continue to carry off honors at the various events be it Australia, U.S.A., France and elsewhere. Ivan Lendl and Hana Mandlikova (Sedlak) and of course, Martina Navratilova, a citizen of this country and a "Texan" are the best known trio. News reports tell of the recent marriage of Hana to Jan Sedlak who emigrated to Sydney, Australia some 8 years ago, and is a citizen of that country.





Czech Fine Arts Foundation, Inc.

10 - 16TH AVENUE S.W.

CEDAR RAPIDS, IOWA 52404

Sv. MIKULÁŠ
WEEK
December
1st-6th

Enjoy browsing
and Christmas

Shopping for the many specials in Czech Village shops and in the Museum Gift Shop. The Museum will be open Monday, Dec. 1 through Friday, Dec. 5, from 10 a.m. to 4 p.m. Exhibits feature Christmas customs of Czechoslovakia and the local Czech Community at the turn of the century. Morning and afternoon demonstrations include ornaments, pastry figures, cornhusk dolls, centerpieces and peroutky (feather pastry basters) and gingerbread.

Saturday, Dec. 6, Museum hours are 9:30 a.m. to 5 p.m. The free PUPPET SHOW hours are 10 a.m., 11 a.m. and 12 noon and 3 p.m. A special Sv. Mikuláš play for children (free to the public) starts at 1:30 p.m. at Joens Brothers Interiors.

Let Sv. Mikuláš with his angel and his devil decide your fate as they visit Czech Village and Museum 2:30 p.m. to 4:30 p.m. on December 6th!

J. W.

Sv. MIKULÁŠ DANCE. Come dance, dispel winter blues, start the holidays early with verve. The Czech Fine Arts Fdn. 3rd Annual Sv. Mikuláš Dance. . . .

WHERE? Eagles Club, 202 7th Ave. S. E.

WHO PLAYS? Czech Plus Band

WHEN? Sunday, Dec. 7th, 4 to 9 p.m.

INTERMISSION 6-7 p.m. Sokol Children Tumblers will perform. Food available at 6:30 p.m.

DOOR PRIZES will be drawn.

COST? \$3.00 per person if ticket is purchased in advance at Museum. . . . \$3.50 at door. Children under 12, free. Make this your fun introduction to a joyous holiday season.

May Sv. Mikuláš Bless you and leave the

Czech Tradition of Sv. Mikuláš

Sv. Mikuláš, the devil and angel would ask each child whether or not he had been good. Those that had been were given treats, while the angel wrote everything in a book. Then on Christmas Eve, good children would receive candy and gifts, and a piece of coal if they weren't.

The tradition has been to celebrate Sv. Mikuláš Day the first Saturday in December.

devil behind him! VESELÉ VÁNOCE!

J. W.

CHRISTMAS TREE ORNAMENT SALES. The 2nd Annual Sale of genuine Czechoslovak ornaments is on! They are on sale courtesy of the following locations:

United State Bank, 16th Ave. S. W.

Nov. 12 - Dec. 24

First Trust Bank, Ely, Ia., Dec. 1-5

C. R. Airport, Nov. 24-Dec. 6, 9 a.m. to 9 p.m.

First Trust Bank, Dec. 12 and 15, 9 a.m. to 4 p.m. 3406 F Ave. N. W.

Czech Museum when open. Also shop at Gift Shop at Museum.

Other sales have been held at Sokol Supper, First Trust Bank, Peoples Bank & Trust and IE Tower.

Original molds are used to fashion designs. Some are collector's items. The ornaments are worth seeing and ultimately buying!

J. W.

St. NICHOLAS PLAY for CHILDREN. On Dec. 6, 1:30 p.m. the Museum will present a play enacting the visit of St. Nicholas, the Angel and Devil to a family in Czechoslovakia. The play is based on a chapter in the story "HAPPY TIMES IN CZECHOSLOVAKIA" by Libushka Bartusek. Come to Joens Brothers Interiors in the Village to see the play.

On Sat. Dec. 13th, the play will be presented at the Art Museum, University of Iowa as

(continued on page 4)

part of the day's festivities "Holidays Around the World."

The Czech portion of the program will be at 2 p.m. with the same cast who appeared at the Czech Museum.

J. F.

ANTONÍN PŘIDÁL, Visiting Czech Author has been guest author at the International Writing Program at the University of Iowa this fall. Mr. Přidál, from Brno, is only the second Czech writer to be invited to this program. In mid-November, Mr. Přidál's play, SONGBIRD WITH LUTE was presented at the Mabie Theater. The play is set in the 13th century. When presented to the American community, the play won acclaim. Mr. Přidál has been recognized as one of the best writers to take part in this exchange program. The English translation was made by Jana Fast, Curator of the Czech Museum.

J.F.

RECEPTION for ANTONÍN PŘIDÁL was held at the Czech Museum on Monday, November 24th. Sponsored by the Czech Arts Fdn., this was a special opportunity for the Cedar Rapids community to meet a Czech author. It also gave Mr. Přidál a chance to visit with many guests, both Czech and American before he departed for Czechoslovakia on Dec. 1st.

J. F.

CZECH MUSEUM EVENTS. From now until April 15, 1987, the Czech Museum opens only on Saturdays, 9:30 a.m. to 4 p.m. The exception is Sv. Mikuláš week, Dec. 1-6 as noted on page 3. A demonstration of some activity will be featured one Saturday per month. On Nov. 8th there was a feather striping bee in the kitchen of the Immigrant Home. December activities are during Sv. Mikuláš week.

During this year the Museum has had a marked increase in the number of visitors, of donations and sales. We have come a long way since that beginning on C Street S. W.

The Oral History project is continuing on Mondays until the end of the year. We hope for funding for 1987. Will you, readers, of this page, give names of older people with

16th Ave. ties to the Museum (362-8500) or to Jana Fast

Schaffer or to Bob We wish to have the Oral Histories as complete as possible.

J. W.

PUPILS LEARN A CZECH PLAY. In the month of October, Museum staff member, Patty Hikiji, was invited by Librarian Mrs. Sharron at Wright Elementary School to duplicate a story in creative dramatics experience which Patty had prepared and taught during Czech summer school. With the cooperation of Mrs. Pat Wilson, resource teacher in Extended Learning Program (ELP) at Wright School and with the support of the Czech Fine Arts Fdn., Mrs. Hikiji worked with 5 ELP pupils. One had some familiarity with the Czech language and the other 4 had none at all! Mrs. Hikiji worked with the pupils in learning some of the basics of pronunciation of the Czech language. The pupils then learned to read the parts of the play adapted by Mrs. Hikiji from the Czech folk story, "Hrnečku Vař" (Little Pot Boil). The culmination of the unit was the presentation of the play to the two classes of 3rd graders at Wright.

P.H.

ŠLA NANYNKA DO ZELÍ. The Federation of Czech Groups in Cedar Rapids enjoyed the bus trip to Berwyn, Ill. on Nov. 2nd. Stops were made at Czech shops in the area. The highlight of the trip was the play, "Annie in the Cabbage Patch", presented by the W. F. L. A. Dramatic Club at Sokol Hall, Berwyn.

J. R.

ABOUT THE VOICE OF AMERICA. Editor of Fraternal Herald, Diane S. Nolan, interviewed Pavel J. Pecháček who is Bureau Chief of the Czechoslovak Service of the Voice of America heard throughout Europe unless the broadcast is jammed by some nations. You MUST read that article in the Nov. 1986 issue, pages 7, 8, 10. The other station we have over in Europe is Radio Free Europe. It is said that VOA is heard by many Czechs, the Russian government officials and others.



SV MIKULAS
 (St. Nicholas)
 will be in
CZECH
VILLAGE
Saturday
December 6
 2:30 to 4:30 p.m.

Sv. MIKULÁŠ FESTIVAL DANCE, Dec. 7,
 from 4 to 9 p.m. Eagles Club, 202 7th Ave.
 S. E. Sponsored by the Czech Fine Arts Fdn.
 Proceeds go to the Czech Museum. Door
 prizes, Music, Floor Show.



COMPLIMENTS APPRECIATED! By word of mouth and letters, we have been pleased at reports of how much visitors enjoyed our "wonderful" city.... Czech Village... the motels, the folks operating the stores on The Avenue... friendly, great time at dances and booths. Some also named specific shops and stores and the clerks and owners! And best of all, many plan to come to Czech Festival in September 1987.

SV. MIKULÁŠ WEEK in CZECH Village events are December 1 thru 6. Christmas Season will be in full swing in Village Shops. Demonstrations of arts and crafts and music, a play and puppet show will entertain young and adults.

At Joens Brothers Interiors on the Avenue, a play on Sv. Mikuláš Day -- the 6th -- and sponsored by the Museum, will start at 1:30 p.m.

As always, Sv. Mikuláš, the Angel and the Devil will be on the Avenue and at the Museum from 2:30 to 4:30 p.m. to find out which children have been good!

Plans for 1987 are for a Parade on the Avenue on St. Joseph's Day, March 19th.

Elaine Brejcha
 Czech Village Coordinator

TOURS to CZECHOSLOVAKIA. Among many such tours, one of our members, Cyril M. Klimesh, author of A History of Spillville, Iowa, and Its Czech Settlers, sent word of a trip April 26-May 8 -- a 13 day visit, unusual because most are planned for June or July. Teacher, lecturer and geneologist John H. Marvin will be guest conductor. Write him at

if you wish more information. Cost? \$1795 from Chicago and return. The tour includes Czechy, Morava and Slovensko.

As usual, Weber Tours of Berwyn, Ill. plan a June tour to Central Europe. More information in March issue. In the meantime, if interested write to Mr. James Cada,

for information.



the
People
and
the
Land

a "popular Scientific Geographical Travelogue Monthly, 1982, 31st year" published by Academia, Praha, is a magazine 5 x 8 inches with a 5 x 5 1/2 inch picture of the lead article in the issue.

A wide variety of travel reports and scientific findings fill the 45 pages of each issue. Titles of a few of the articles are: Mountain Climbing in Tatra Mts. (Slovakia), Train Trip from Bangkok to Chieng Mai (Thailand), Maya Ruins in Yucatan (Mexico), Blue Mountains (Australia), Trinidad (Cuba), Aswan (Egypt), Great Wall of China, Amur R.R. cut-off (USSR), Winter in the Far North (Canada), Castle of Chillon (Switzerland).

Truly the magazine is the "national geographic" of Czechoslovakia! Some colored photos are used but B-W predominate along with small maps to pin-point the place. There are brief reports from Uzbek, Aral Sea area, Jugoslavia, Great Britain, Poland etc. etc. . . . "Space filler" topics are: New Books, India, Spanish R.R.s., Romania, Mongolia etc. etc.

The magazine comes to George Swab in exchange for his sending our "National Geographic" to a friend in Czechoslovakia. The friend reported that some complete articles are cut out by the censors before the copy comes to him. Larry Vavra received the copies from George Swab and thence to the desk of the co-editor.

mms

* As the days, weeks and months of another year jet along, we have lost some of our long-time members. We are remembering them in our thoughts and extend to their families our sympathy at the loss of loved ones. *****



SPIFFS -- the St. Petersburg Fair Festival will have many new features Feb. 20, 21, 22. Entertainers and singers and dancers will mingle with the audience after they perform. In the past as many as 60,000 attended the 3-days of events. Ethnic groups to participate include those from "Armenia to Vietnam". If you are to be in Florida this February, plan to visit the Fair and then send us a report. Thanks!

CSA CONVENTION MEETS IN CHICAGO.

The sum of \$150.00 was donated to the Czech Heritage Fdn. Scholarship Fund. We are appreciative and most grateful of this gift that helps to support our participation in the International Living "Home stay" project. Cedar Rapids is the only city that has students on a four-weeks summer stay with a family behind the "iron curtain" in Czechoslovakia. Often students meet their relatives or visit the place from where the family emigrated. In this way they better relate to their own heritage and culture.

LINDEN TREE 600 YEARS OLD! Yes, the favorite tree of Czechoslovakia is the linden (lípa) with its small-long long leaves from



which projects a stem of the flower used for tea. Later, seeds will develop. The larger heart-shaped leaves have serrate edges. Honey bees feast on the

nectar of the flowers. A tree at Bojnice, Slovakia (some 40 feet at its base) is some 25 mi. southwest of Trenčín which is sort of a suburb of Prievidza. The linden is also called basswood, a light and fine-grained used in woodenware, cabinetwork and toys.

Excerpted in part from the Minnesota Sokol SLOVO



Janáček's opera "The Cunning Little Vixen" - 7 - the life-like story, music and ideas of the foxes and other animals and the people.

of the adventures of a little fox "Sharp Eyes" was written by author Rudolf Těsnohládek in a Moravian dialect. Set to music in 1920's by Janáček, the translation appeared in 1985! Two women took on the task. Tatiana Firkušný, wife of the world famous pianist virtuoso who appeared as soloist with our Cedar Rapids Symphony in 1981. Then Maritza Morgan a former Yugoslav, started the task. Both women knew Czech but had some problems with the dialect used by the author. The literal translation was adapted by Robert T. Jones for publication. All of you readers know that the flavor of a foreign language is lost when translated into English, which lacks the subtle implications and nuances of other languages.

Maritza Morgan is a writer, critic, volunteer fire fighter, artist and associated with the news--in Chautauqua, New York, during the summer season of activities.

Returning from Czechoslovakia on a plane in 1978, Maritza Morgan was seated next to Robert T. Jones, an editor, journalist "and of all things a specialist in Janáček's music". In their conversation, references were made to the VIXEN. Mr. Jones remarked that he



so wanted the story translated but did not know anyone fluent in both Czech and English. Since Maritza had lived in Brno during teen-age years, she was familiar with the language and said, "I will do it!" Every week a chapter was sent to Jones. Her English was "too European" so Mrs. Firkušný converted the "dialogue into contemporary English".

Janáček made some changes in the final scene. The premiere of the opera was in Brno in 1924 but the translation appeared 61 years later. The drawings by Stanislav Lolek in the Czech edition were replaced by those of Maurice Sendak who also designed the stage sets. Some of you readers recall seeing the opera at Hancher Aud. (Iowa City) a few years ago. The gorgeous costumes had been rented from the Santa Fe Opera. One is moved by

Excerpted from a 3-column item in the Buffalo Evening News, Oct. 18, 1986. Thanks to Wilma Laux of N. Tonawanda, New York, for sending it to co-editor.

LEOŠ JANÁČEK wrote two operas in his later years (1854-1927): KABA KABANOVA (1921-22) often appears in the opera news and "Z MRTVÉHO DOMU" (From the Home of the Dead) (1927-28) is based on Dostoyevsky's



four years of exile in a Siberian penal colony. He had been sent there because he was working with a "radical" group who operated an illegal printing press. Since this opera is one of the last that Janáček composed, he never made any corrections or changes in the copy. There are adaptations of it. What a pity that many of us live far from the places operas by Czech composers can be seen and heard!

Sir CHARLES MACKERRA is a United States born Australian conductor who studied in Czechoslovakia and guest conducted there. He said, "Janáček is a particular concern of mine". Sir Charles' interest in Janáček concerns the interpretation of a composer's works: shall it be the way the composer expected or the way it appeals to a conductor? Conductor Mackerra presented Janáček's "JENUFFA" from the manuscript copy with changes brought to light as more material is found. However, the changes made by Kovářovic are more popular with Czech audiences.

Excerpted from Opera NEWS mms



ALICE MASARYK, Nov. 29, 1986 marked the 20th anniversary of her death - a very special woman. She was the eldest of the children of Thomas G. Masaryk and Charlotte Garrigue Masaryk. At the age of 32, Alice came to study social welfare at the University of Chicago Settlement House. Then she returned to Prague. W.W.I broke out. Her father, often referred to as T.G.M. escaped from Austria to organize a worldwide movement to liberate the Czechs and Slovaks and Moravians. One must remember that at this time the "Province of Bohemia" was a part of the Austro-Hungarian Empire. Alice was "imprisoned on charges of complicity" in her father's plans. Alice's death sentence was revoked "mostly because of American intervention". After the war, Alice Masaryk founded the Red Cross in Czechoslovakia and devoted 20 years to that work.

WW II found the family again seeking refuge. Alice came to the United States while brother Jan Masaryk went to London with the Czechoslovak Government in exile.

Here in United States, Alice organized many Czech branches of the Red Cross. Very likely the reader of this newsletter may have been active in that program of relief as were many Czech women in Cedar Rapids, Iowa.

Sister Olga, wife of Dr. Revilliod in Switzerland, and he had 2 sons who had volunteered to help the Czechs and Slovaks operating out of Great Britain. Both died in "bombing runs" on the continent.

WW II came to an end and the Yalta Agreement brought Czechoslovakia to an end as well. Brother Herbert had died in the typhoid

epidemic and brother Jan met his death by murder and defenestration in Prague. Now alone, she returned to the United States. For some 10 years she lived with a friend in Miami. Often she visited Masaryktown, Florida which had been founded by Slovak



Americans in the 1920's. In April, 1966 Alice

Masaryk moved to the Bohemian Home for the Aged in Chicago. She died some 7 months later. Altho she had failing eye sight, at age 87 she retained her "selflessness, brilliant mind, flashes of humor and keen grasp of world events."

Thus comes to an end that line of the Masaryk Family.

Excerpted in part from The American Bulletin of the Czechoslovak Council of America, Cicero, Illinois, issue of Dec. 1966.

mms

IMMIGRANTS BRING VILLAGE AND CITY NAMES but little in the way of material

possessions. Today some of the place names are no longer found on maps. The following is a partial list of names of places taken from some old, old Czech Readers:

IOWA: Vesely, Marek, Moravia, Cou Falls, Protivin, Pilsen, Tabor. . .

MINNESOTA: Bechyn, Trebon, Beroun, Tabor, Homolka, New Prague, Litomyšl, Vlasaty, Vesely, Tabor, Komenský. . . .

SOUTH DAKOTA: Blaha, Janousek, Houdek, Havlicek, Kašpar, Klouda, Plana, Rezek, Volin, Vodnany, Tabor. . .

NEBRASKA: Bruno (Brno), Jelen, Kowanda, Loucky, Prague, Janousek, Tabor, Touhy. .

TEXAS: Bílá Hora, Dubuna, Frydek, Holub, Frenstát, Hegar, Holik, Kovar, Krásná Lípa Marak, Mikeska, Nechanitz, Novohrad, Rosanky, Roznov, Pisek, Prague, Praha, Tabor, Vsetin, Vokaty, Žižkov. . . .

And there are today names of towns and cities without a Slavic "flavor" that have from 30% to 90% Czech, Moravian or Slovak communities. Some examples of these places are: Crete and Wilber, Neb., Wilson, Kan., Yukon, Okla., and in Texas - Temple, West, LaGrange, Richardson, Ennis, Caldwell, Beaumont, Harlingen and many others since Texas has the Hispanics as the 2nd largest group and the Slavs as 3rd largest in its population.

If you readers can shed any light on the places above and no longer in existence, we would be interested in that story. Send to Editor, Newsletter, C.H. Fdn., P.O. Box 761, Cedar Rapids, Ia. 52406.

C. E. K.

A SPECTACULAR EVENING on Oct. 27th was to see and hear The Slovak State Folk Ensemble from Bratislava, Czechoslovakia. Audience appreciation of the precision of the rhythm of dancers' movements, the spectacular leaps, jumps, twists and turns in a variety of formations and the uniformity of their "footwork" was greeted with bursts of applause, shouts and whistling! The costumes were colorful and represented the theme of the dance or region of Slovakia. For example, a long black cape covered a "Hussars Uniform" of bright red of the 17th century "rebels" of Slovakia; in Spring Dance, the young women wore long white full-skirted dresses with white aprons edged with eyelet embroidery and a crown with streamers of pink, green and yellow ribbons. In addition to the dancers, a bagpiper (schwanda) held the stage alone and later, an accordion player appeared. The "virtuoso stage orchestra" of 10 musicians played melodies from Horehronice region. The leading violinist directed with verve and flourish. In a solo part he produced the "moo-moo" of a cow and the twitter of birds! The music on the cymbalin (?) -hammer dulcimer--was played by that musician using two small hammers or plucking the strings. On such a short keyboard--the instrument was like a miniature piano on four legs and box some 24-28 inches in length -- the "cymbálník's" hands and fingers moved with unbelievable speed over the keyboard.

Following the program, a reception was held in the foyer of Hancher Auditorium, University of Iowa. The Czech Plus Polka Band of Cedar Rapids entertained--a large crowd milled about. The Slovaks joined in the exchange of greetings and welcome to Iowa. The Czech Heritage Fdn. arranged for two buses for transportation to Iowa City. Many people drove their cars, too.



KAREL HUSA was honored at several events on his 65th birthday, Aug. 8, 1986. The newest composition of the composer-conductor had its world premiere in September when Zubin Mehta directed the New York Philharmonic concert. Husa received the Pulitzer Prize in 1969 for his Third String Quartet. He has been associated for many years with the Ithaca College (Honorary Doctorate) and Cornell University. There was a Husa Festival for the 65th birthday! This December a week of workshops and performances are at the Boston Campus of the Univ. of Massachusetts, Boston Conservatory and Tufts and Harvard Universities are taking part.



Karel Husa

This present 1986-87 season, Eric Leinsdorf will conduct three major symphonies - Philadelphia, Chicago, St. Louis - and the Cleveland Orchestra in the performance of MUSIC FOR PRAGUE, 1968 composed by Husa. Czech Heritage Fdn. sends belated Happy Birthday Greetings and Best Wishes to our long-time member! We

look forward to your continued activities in the world of music.

Information and picture courtesy of "music associates of america".

A JOURNEY TO PRAGUE. "Our Experiment in International Living" Ambassadors for 1986 were Sandy Spina, Janelle Rohlena and Lynette Stejskal. They shared with Czech Heritage Fdn. and guests their "homestay" experiences on Oct. 5th at the Hus Memorial Presbyterian Church in Cedar Rapids. The Foundation appreciates the support and enthusiasm the "Homestay" program in Czechoslovakia has received. Your continued financial assistance is most welcome. Send contribution to the Czech Heritage Fdn. Scholarship FUND c/o Mr. Frank W. Novotny,

AND THANK YOU

ALL.

J. R.

The Board of Directors of the Czech Heritage Foundation, Inc., recommends the adoption of the amended By-laws as set forth below, for your consideration, to be voted on at the Annual Meeting, Jan. 19, 1987.

ARTICLE IV. Election of Officers.

Section 1. The Nominating Committee shall consist of one member of the Board of Directors and two members-at-large. The Committee will designate the chairperson.

ARTICLE V. Officers.

Section 1. The officers of this Foundation shall consist of President, Vice President, Secretary, Financial Secretary and Treasurer.

ARTICLE VI. Duties of Officers.

Section 4. The Treasurer shall receive and disburse all monies concerned with the operation of this Foundation. The Treasurer will be assisted by the Financial Secretary.

Section 5. The Financial Secretary shall collect membership dues and shall keep an up-to-date file of all members, their address and dates dues are paid. He shall issue a membership card each year to each member whose dues are current. Delinquent members shall be contacted and an attempt made to obtain payment of dues to date. All funds collected shall be turned over to the Treasurer.

ARTICLE VIII. Board of Directors.

Section 2. Whenever a Director fails to attend three meetings in a calendar year without a valid excuse for his absence, submitted in advance of the meetings, the office shall be declared vacant only after a majority vote of the Executive Committee. The name of the Director shall then be deleted from the record of the list of Board Members and the position shall be vacant.

ARTICLE IX. Standing Committees.

Section 3. The Auditing Committee shall consist of three members who shall audit books prior to the Annual Meeting in January.

Section 5. The Newsletter and Publication Committee shall develop no less than four issues of the newsletter to the membership during the year. It shall be responsible for additional printing of materials as needed.

Section 6. The Program Committee shall plan and provide periodic events that keep Czech heritage before the Community. When more than one Annual Meeting is held, provide for the program and events.

January 1987 Please bring this page to the Annual Meeting.

CHORAL GROUP OF LODGE 88, HOUSTON, TEXAS in their appearance in mid-October, at the Grand Sesquicentennial Program at the Texas State Fair in the Cotton Bowl. Picture from the "Věstník" publication of The Slavic Benevolent Order of the State of Texas (SPJST).



Then in mid-November "CZECH MUSIC IN TEXAS": a Sesquicentennial Symposium was held at Bryan, Texas, which included discussion groups, lectures, several folk dance groups, groups of singers and bands with Czech and Moravian themes and styles. Among the talks about composers were on Smetana, Dvořák, Janáček and Křižovský.

CZECHS EXAMINE TEXAS AGRICULTURE

Three visitors spent 3 weeks to see and learn more about farming methods. State Agriculture Commissioner, Jim Hightower, invited Jaroslav Urban Director of a 10,000 acre Collective Farm with over 1,000 cattle, 1,000 people employees and some 4500 acres of forested land, much of the rest in pasture. "Marie Černý is in charge of poultry division and her brother, Karel Picka, Director of Cattle Breeding."

The guests were really astonished to see so much unproductive land and variety of implements. Some of their comments were: "...material possessions...technical advances...high productivity...all of the implement dealers..." Most of the "cattle"

Reports say that the "Texas Polkas" are special and different.

If you, dear reader, or others chanced to be at the Symposium, we would appreciate hearing from you about the events and your comments. Send to Czech Heritage Fdn., NEWS-LETTER, PO Box 761, Cedar Rapids, Iowa, 52406.

are dairy breeds and later used for beef so quality of meat is lower.

Mrs. Černý remarked on the "lucky housewife"... appliances, Microwave oven, dishwashers, air conditioning.

The visitors were on a ranch and farm. "To appreciate all you have here, one must see how it works." The guests will have much to tell family and friends and workers upon their return to the Collective near Olomouc.

Some of you readers may have had your family roots in the Olomouc area?

Excerpted from "Věstník" of the SPJST, Houston.

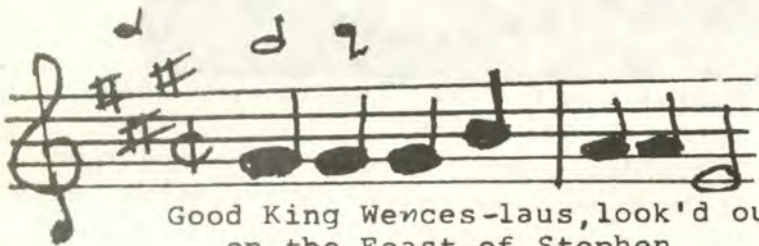
mms



"I'm still there" says legendary soprano LEONIE RYSANEK. She continues "the reigning diva for more than 37 years. She is selective in the roles she accepts in operas because she says that she knows her voice and what it can do. This picture of her was in one of our Newsletters and now is on a flyer to encourage membership subscriptions to OPERA NEWS with the title "A Classic Gift at Classic Savings."

A full year for just \$19.95
A second year (or second gift) for only \$14.95

Excerpted from OPERA NEWS. mms



Good King Wenceslaus, look'd out on the Feast of Stephen



Horo! Horo! Potatoes!
My little maiden is
not at home,
Not at home, she is in
the field,
there digging potatoes!



Dues time is here again! If you do not have a membership card for 1987 then give yourself a present and renew your membership! Dues remain at only \$3.00 per person per year. Why not consider a gift membership to someone for 1987?

Please check proper item: Renewal New Member Gift Membership

Name (s) Ms., Mr., Mrs. _____
Mr. and Mrs. _____

Address _____ Zip _____

Make check payable to Czech Heritage Fdn. Mail to PO Box 761, Cedar Rapids, IA. 52406

Membership dues \$ _____ Donations \$ _____ Gift Membership _____

Please use other side of paper for additional names, information on address change, new members, gift membership names and address, etc.

We appreciate your continued membership and support to carry on the projects, activities and goals to preserve our heritage and culture. THANK YOU.

Na Shledanou !

PUBLICATIONS OF CZECH HERITAGE FDN.
1986 Price List

1. My Czech Word Book, ABC's, 26 pages. Words in English and Czech, Text and illustrations. 5th printing, \$1.50 plus*
 2. Album of Bohemian Songs for Piano, "Album Českých Písni pro Piano". Fifty-one folk and patriotic songs of Cechs and Slovaks, 62 pages. Words on pages facing music which has both clefs. 2nd printing \$3.50 plus*
 3. History of Czechs in Cedar Rapids, Vol. I., 1852-1942. Martha Griffith, 96 pages. \$2.00 plus*
 4. History of Czechs in Cedar Rapids, Vol. II, 1942-1982, compiled and edited by the Foundation. Same sequence of topics as in Vol. I. Vol. II has Index for both volumes. 112 pages. \$3.50 plus*
- Note: Purchase of Vol. I & II at same time, price is \$5.00 plus \$1.00 mailing.
5. Meet The Čech Language in Nature, Home And Our Heritage, M. Melvina Svec, 4th printing, 48 pages, \$2.50 plus*
 6. The Czech Book, Recipes and Traditions, Pat Martin. 64 pages. Stories and colored pictures of costumes, people and bakery. \$3.75 plus*, by Pat Martin.
 7. Czechoslovák Wit and Wisdom, 40 pages, \$2.95*. Sayings in Czech and English. National anthems in English: Where is My Home? (Čech-Kde Domov Můj?) and On Tatra (Mts.) It is Lightning (Slovák-Nad Tatrou sa Blýská) and the popular Prune Song (Švestková Alej). Music has both clefs. Pat Martin.
 8. FABLES from Czechoslovakia, 36 pgs., 8th printing, \$1.50*. The Čech version, POHÁDKY naší matinky s tatinkovými OBRÁZKY, 48 pgs., 3rd printing, \$1.35*.

*ALL OF THE PUBLICATIONS MAY BE ORDERED FROM CZECH HERITAGE FOUNDATION, Inc., P. O. Box 761, Cedar Rapids, Ia. 52406. ADD MAILING CHARGES, \$1.00 for 1 to 3 books. Organizations and merchants or groups interested in quantity orders (10 or more of one title) at wholesale prices write the Foundation at above address.

CZECH LANGUAGE MATERIALS.

Responding to frequent inquiries about Czech language materials, the following have been called to our attention:

CONVERSA-PHONE way is another source of lessons for those of you too far from places where Czech language lessons are easy for you to attend. . . . We receive inquiries or sources of material and are pleased to add the following information to that above. Conversa-phone Institute, Inc., One Comac Loop, Ronkonhoma, New York 11779. CX-126 Czech record with "manual to follow as you listen to the spoken word" \$7.98. Czech unit not available in cassette and tape cartridge. Add \$2.00 for postage and handling.

N. B. Editor is only familiar with the Conversa-phone record and manual.

UNIVERSITY OF NEBRASKA faculty member in Slavic Studies Div. has developed a set of MODERN CZECH materials: Modern Czech. (Book only) \$25.00; tapes \$65.00. Book and tapes for \$85.00. 4% sales tax for Nebraska residents. Write Vera B. Petracek,

Postage \$3.00.

LINGUAPHONE INSTITUTE has long offered recordings and lessons in about 30 foreign languages. The editor was curious to know why Czech was not included as long as Icelandic, Irish, Norwegian and other languages of countries with less than 5,000,000 population were available? The population of Czechoslovakia is over 15,000,000 with 64% Czech and 30% Slovak, 6% others.

A letter from Linguaphone informs us that "a set of recordings in Czech with complete text of recordings and book, 'Teach Yourself' is now available for \$31.50 fully inclusive of air mail postage and packing." Address is: Linguaphone Institute, Beavor Lane, Hammer-smith, London W6 9AR, London, England, U.K. The price would be about \$43 to \$45 US depending upon rate of exchange. There is a Texas distributor and perhaps he will stock the materials.



Pošta.

Jede, jede poštovskij panáček
 Má vrané koničky
 Napřed má trubčku,
 vzadu má tuhličku.
 Jede, jede poštovskij pán.



Si koněček pěkný vraný,
 má něm pantle zelené:
 pověz ty mi, má panenko,
 jest-li ke mně upřímná?

My little pony, pretty and black
 On him (are) ribbons green
 Tell me my little maiden
 If to me (you are) sincere?
 * * * * *
 Pages from an old, old ČITANKA
 (Reader) from Betty Trefny's
 Collection.

CZECH HERITAGE FDN.
 P. O. Box 761
 Cedar Rapids, IA 52406

Non-Profit Organiz
 U.S. POSTAGE
 PAID
 Permit No. 127
 Cedar Rapids, Iowa